

Master
Arts, lettres et langues / Sciences humaines et Sociales
Mention LLCER

Parcours
Études chinoises

Langue : chinois

Année 2022-2023



Bibliothèque nationale de Chine, 2012.

Brochure en date du 21-06-2022

Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

PRÉSENTATION GÉNÉRALE	3
Admission et inscription	3
Admission en M1	3
Admission en M2	4
Inscriptions administratives et pédagogiques	4
Informations pratiques	4
Lieu d'enseignement.....	4
Secrétariat pédagogique.....	5
Autres liens utiles.....	5
Calendrier universitaire	5
L'équipe pédagogique :	6
Master PRO	7
Les débouchés après un Master	7
ORGANISATION DU CURSUS.....	8
M1 S1 Semestre 7	8
M1 S2 Semestre 8	10
M2 S1 Semestre 9	12
M2 S2 Semestre 10	14
Descriptifs des enseignements	14
M1 S1	14
M1 S2.....	21
M2 S1	24
Les mémoires de master	28
Le mini-mémoire de M1.....	28
Le mémoire de recherche de M2	28
Le stage et le rapport de stage.....	29

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Le master LLCER permet d'approfondir sa maîtrise d'une langue, de se spécialiser dans une discipline, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe 2 types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Le premier conduit vers la poursuite des études en doctorat tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles et l'entrée dans la vie active.

Le master se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre). Chacun des trois premiers semestres (S7, S8, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) : Pratique avancée en langue (UE1), Séminaires aréaux (UE2), Enseignements théoriques disciplinaires ou aréaux (UE3), Outils méthodologiques et ouverture (UE4). Le semestre 8 (2^e semestre de M1) comprend également une UE5 consistant en un mini-mémoire de recherche ou un stage. Le semestre 10 (2^e semestre de M2) ne comprend aucun enseignement ; il est entièrement consacré à la rédaction d'un mémoire de recherche ou à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

Les UE 1 et 2 sont communes à l'ensemble des étudiants inscrits dans le master LLCER chinois. En revanche, le contenu des UE 3 et 4 diffère selon que l'étudiant a choisi une spécialisation aréale (études chinoises) ou disciplinaire. Les 5 **spécialisations disciplinaires** proposées en UE3 sont les suivantes : Anthropologie sociale (ANT), Arts et littérature (ARL), Histoire et sciences sociales (HSS), Oralité (ORA), Textes, linguistique, traduction (TLT). Le choix de la spécialisation disciplinaire se fait lors de la demande d'admission. Pour plus d'informations, consulter les brochures spécifiques de chaque discipline.

Les séminaires proposés en UE 2 et 3 du master études chinoises « spécialisation aréale » sont eux aussi répartis en trois domaines disciplinaires, de façon à orienter les étudiants vers une spécialisation : Linguistique et didactique ; Philosophie, lettres et arts ; Histoire, sociétés, territoires. En vertu d'un accord passé avec l'université Paris Cité, les étudiants des deux établissements peuvent choisir des séminaires dans l'offre de l'université partenaire. En revanche, les cours de langue (perfectionnement, compétence avancée) de l'UE1, ainsi que la méthodologie de l'UE3 sont propres à chaque établissement : les étudiants INALCO ne peuvent pas suivre les cours de perfectionnement en langue de l'université Paris Cité et vice-versa. Les étudiants de l'INALCO ont également la possibilité de suivre et de valider des enseignements dans d'autres établissements, **sous réserve** d'avoir obtenu l'accord du responsable du cours et celui de leur enseignant référent.

Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue choisie.

Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche ou de mémoire. Il est indispensable que les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master prennent contact avec un enseignant-chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Admission en M1

Ouverture de la campagne de candidature sur ECandidat : 21 avril 2022

Date limite de candidature : 13 mai 2022

Seconde campagne : 17-26 juin 2022

Candidater en M1 : voir sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-1-admission>

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature. Détails :

<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/dispositif-objectif-master-0>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises dans la langue orientale et la discipline (UE3). Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2017, l'admission en M2 est de droit sur présentation, au bureau 3.42, de l'attestation de réussite au M1 (ou du relevé de notes complet de M1) et du formulaire de « 1^{ère} inscription en M2 » signé par leur directeur de recherche ou l'enseignant garant du rapport de stage.

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les candidatures seront ouvertes sur ECandidat du 17 au 26 juin, puis du 24 au 30 août 2022.

Inscriptions administratives et pédagogiques

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission. Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant indique au moment de son inscription pédagogique son orientation disciplinaire selon son champ d'intérêts, et son projet pédagogique. Lors de son inscription pédagogique, (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mini-mémoire préparé en M1.

Attention : les étudiants qui souhaitent valider un EC dispensé par une université partenaire, notamment l'université Paris Cité, **doivent obligatoirement s'inscrire pédagogiquement** à cet enseignement dans l'université partenaire. Inversement, les étudiants d'autres établissements qui souhaitent valider un EC du master de l'Inalco **doivent obligatoirement s'inscrire pédagogiquement** pour cet enseignement à l'Inalco.

Le sujet du mini-mémoire élaboré en collaboration avec votre directeur/directrice de recherches doit être remis au secrétariat **au plus tard le lundi 14 novembre 2022**.

L'attention des étudiants est attirée sur le fait que l'assistance aux cours et séminaires est obligatoire. La plus grande partie d'entre eux se valident en contrôle continu. Tout étudiant qui serait dans l'impossibilité de suivre régulièrement les cours doit **se manifester dès le début du semestre auprès de l'enseignant** qui lui indiquera s'il peut malgré tout valider l'enseignement, et sous quelle forme.

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Responsable du master LLCER Études chinoises de l'Inalco :

Chloé FROISSART : chloe.froissart@inalco.fr

Responsable du master LLCER LCAO-Études chinoises de l'université Paris Cité :

Sébastien BILLIoud sebastien.billiod@univ-paris-diderot.fr

Responsable du master MEEF

Arnaud ARSLANGUL, arnaud.arslangul@inalco.fr

Responsable chinois avancé

Michel LIU : michel.liu@inalco.fr

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Responsable du bureau des masters LLCER : Érika MOCIK (bureau 3.48)

Téléphone : 01.81.70.11.39.

Courriel : erika.mocik@inalco.fr

À l'université Paris Cité: Stéphanie YABAS, secrétariat master doctorat, stephanie.yabas@univ-paris-diderot.fr

Téléphone : 01.57.27.64.08, bureau 487 c

Autres liens utiles

- Brochures pédagogiques du département : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/etudes-chinoises/formations>
- Planning des cours : <https://planning.inalco.fr> et son mode d'emploi : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/emplois-temps>
- Planning des enseignements master Paris-Cité : <https://cloud.parisdescartes.fr/index.php/s/mmxcsM6w7rzjJp?path=%2FSemestre%201#pdfviewer>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions de rentrée pour le master se tiendront le **8 septembre 2022**.

L'équipe pédagogique :

Pratique avancée de la langue et autres cours de langue

Mme CHEN-TARDIEU Liwen, maître de langue : liwen.tardieu@inalco.fr

Mme GUO Jing, MCF : jing.guo@inalco.fr

M. Michel LIU, PRAG : michel.liu@inalco.fr

Mme ZHANG Guochuan, PRAG : karine_guochuan_zhang@yahoo.fr

Linguistique et didactique

Mme Christine LAMARRE, PU : christine.lamarre@inalco.fr

M. Arnaud ARSLANGUL, MCF : arnaud.arslangul@inalco.fr

Mme Odile ROTH, MCF : odile.roth@inalco.fr

Mme YU Xinyue, MCF : xinyue.yu@inalco.fr

Lettres, philosophie et arts

M. Vincent DURAND-DASTÈS, PU : vincent.duranddastes@inalco.fr

Mme Valérie LAVOIX, MCF : vlavoix@inalco.fr

M. Frédéric WANG, PU : frederic.wang@inalco.fr

Mme Lia WEI, MCF : lia.wei@inalco.fr

Histoire, sociétés, territoires

Mme Catherine CAPDEVILLE-ZENG, PU : catherine.capdeville@inalco.fr

M. Sébastien COLIN, MCF : sebastien.colin@inalco.fr

Mme Chloé FROISSART, PU : chloe.froissart@inalco.fr

M. Laurent GALY, MCF : laurent.galy@inalco.fr

M. Jean-François HUCHET, PU : jean-francois.huchet@inalco.fr

M. Ji Zhe, PU : zhe.ji@inalco.fr

M. David SERFASS, MCF : david.serfass@inalco.fr

Enseignants non titulaires de l'Inalco assurant des enseignements dans le master LLCER chinois de l'Inalco :

M. Philippe AGUIGNIER, chargé de cours : philippe.aguignier@inalco.fr

M. Qi Chong, MCF Université Paris Cité : chong.qi@u-paris.fr

[NB : PU : professeur des universités ; MCF : maître de conférences ; PRAG : professeur agrégé]

Note sur la direction des mémoires et mini-mémoires

Les mémoires de M1 et de M2 sont dirigés par un enseignant titulaire de l'Inalco et ayant le statut de PU, de MCF HDR ou de MCF, spécialiste de la langue et de la discipline concernées. Les mémoires de M1 et de M2 peuvent être dirigés par un spécialiste non titulaire de l'Inalco en co-direction avec un enseignant titulaire de l'Inalco.

Chaque étudiant doit prendre un enseignant référent au sein de l'équipe du master Inalco. Le référent pourra le cas échéant diriger l'étudiant vers un enseignant de l'établissement partenaire (Université Paris Cité) qui possède une expertise particulière sur le sujet choisi. Ce dernier assurera la direction scientifique du mémoire, le référent étant chargé du suivi administratif. Tous deux siégeront dans le jury de soutenance.

Master PRO

Les étudiants en formation professionnelle effectuent un stage et rédigent un rapport de stage à la place d'un mémoire. Le stage doit impérativement correspondre au niveau et au contenu de la formation de Master LLCER et mobiliser des compétences en langue et/ou en civilisation chinoises. Avant la signature de toute convention de stage, les étudiants choisissant l'orientation PRO doivent remettre, **en accord avec leur enseignant référent**, un document de présentation du stage à la commission des masters Pro du département (secretariat.chine@inalco.fr), qui s'assurera de sa recevabilité. A l'issue du stage, l'étudiant rédige un rapport de stage qu'il présente en soutenance devant un jury composé des membres de la commission des masters pro du département. Deux sessions de soutenances sont organisées dans l'année (septembre et décembre).

Il est recommandé aux étudiants de suivre en S7 et/ou en S9 le séminaire META442a « Aide à la conception du projet professionnel » de Madame Catherine Mathieu.

Les étudiants intéressés par la formation PRO trouveront un modèle de présentation du stage ainsi que de nombreuses informations utiles dans le document suivant :

<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer>

Attention : Tout étudiant ayant validé l'année de M1 d'une spécialité recherche et qui souhaite s'orienter vers la voie professionnelle pourra choisir en M2 l'orientation « Pro ». En revanche, le passage de M1 Pro en M2 recherche n'est pas possible, sauf si l'étudiant a sanctionné sa réorientation par la rédaction d'un mini-mémoire de type « recherche ».

Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici :

<http://www.inalco.fr/formations/debouches-professionnels>

ORGANISATION DU CURSUS

M1 S1 Semestre 7

Sem	Code UE & EC	Descriptifs	ECTS
S7	UE 1 CHI A410	Pratique avancée de la langue (PAL)	8
	CHIA410a	2 EC de langue (chacun à 4 ECTS) <i>Chinois avancé 1 : Compréhension et expression orales</i> (Guo Jing, Michel Liu)	4
	CHIA410b	<i>Chinois avancé 1 : Compréhension et expression écrites</i> (Chen Liwen, Zhang Guochuan)	4
	UE 2 CHI A420	Spécialisation aréale	8
		2 EC au choix dans les séminaires d'Études chinoises de l'INALCO ou de l'UNIVERSITÉ PARIS CITÉ (chacun à 4 ECTS) A choisir selon l'un des trois domaines :	4x2
	CHIA42a1	<u>Linguistique et didactique</u>	
	CHIA420j	INALCO : <i>Le chinois moderne : approches contrastives et typologiques</i> (Christine Lamarre et Yu Xinyue)	
	CHIA420k	INALCO : <i>Morphologie et sémantique lexicale du chinois</i> (Qi Chong)	
	CHIA420l	INALCO : <i>Les catégories verbales du chinois</i> (Christine Lamarre)	
	CHUA420a	U. PARIS CITÉ : <i>Linguistique chinoise 1</i> (Xiaoliang Luo)	
	CHIA42a2	<u>Lettres, philosophie et arts</u>	
	CHIA420d	INALCO : <i>Littérature pré-moderne : récits, mythes, spectacles</i> (Vincent Durand-Dastès) <u>Également ouvert aux M2</u>	
	CHIA420e	INALCO : <i>Littérature moderne : analyse de textes</i> Suspendu en 2022-2023	
	CHUA420B	U. PARIS CITÉ : <i>Littérature chinoise moderne : ruptures et réécritures</i> (Victor Vuilleumier)	
	CHUA420C	U. PARIS CITÉ : <i>Littérature et pensée de la Chine ancienne</i> (Stéphane Feuillas) <u>Également ouvert aux M2</u>	
	CHUB420A	U. PARIS CITÉ : <i>Culture écrite de la Chine antique</i> (Béatrice L'Haridon)	
	CHUB420B	U. PARIS CITÉ - <i>Histoire intellectuelle de la Chine moderne et contemporaine</i> (Céline Wang)	

CHIA42a3	<i>Histoires, sociétés, territoires</i>	
CHIA420f	INALCO : <i>Histoire militaire de la Chine</i> (Laurent Galy)	
CHIA420g	INALCO : <i>La Chine en Asie et dans le monde au XXI^e siècle</i> (S. Colin)	
CHIA420h	INALCO : <i>Bouddhisme et modernité dans le contexte chinois</i> (Ji Zhe) <u>Également ouvert aux M2</u>	
CHIA420i	INALCO : <i>Pouvoir et société (Chine, Hong-Kong, Taiwan)</i> (Chloé Froissart)	
CHUA420d	U. PARIS CITÉ : <i>Histoire contemporaine des populations chinoises</i> (suspendu en 2022-23)	
CHUA420e	U. PARIS CITÉ : <i>Sociologie de la Chine 1</i> (Gilles Guiheux)	
UDPA430h	INALCO/ U. PARIS CITÉ : <i>Cultures juridiques d'Asie : diffusion et création</i> (Frédéric Constant et Isabelle Konuma)	
UE 3 CHIA430	Spécialisation disciplinaire ou aréale	8
CHIA43a1	<p>Choisir SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE ou SPÉCIALISATION ARÉALE ÉTUDES CHINOISES</p> <p>SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anthropologie sociale – ANT - Arts et littérature – ARL - Histoire et sciences sociales – HSS - Oralité – ORA - Textes, linguistique, traduction – TLT <p>2 EC à choisir dans l'offre disciplinaire (Se référer aux brochures spécifiques des UE3)</p>	
CHIA43x1	EC1	4
CHIA43x2	EC2	4
CHIA43a2	<p>SPÉCIALISATION ARÉALE ÉTUDES CHINOISES :</p> <p>2 EC à choisir dans l'offre aréale INALCO/UNIVERSITÉ PARIS CITÉ</p>	4x2
UE 4 CHIA440	Méthodologie, outils et ouverture	6
CHI A441	<p>ORIENTATION RECHERCHE</p> <p>Choisir SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE ou SPÉCIALISATION ARÉALE ÉTUDES CHINOISES</p>	
CHIA44a1	SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE	
CHIA44x1	1 séminaire : Aide à la rédaction du mémoire à suivre selon la discipline choisie en UE3 :	2
META441a	Aide à la rédaction du mémoire (Toutes disciplines)	
META441b	Aide à la rédaction du mémoire (ARL, ORA et TLT [littérature])	
META441c	Aide à la rédaction du mémoire (ANT, HSS)	
META441d	Aide à la rédaction du mémoire (SDL, TLT [linguistique])	
CHIA44x2	+	
	1 EC libre au choix , en concertation avec le directeur de mémoire	

	CHI441a	+ Le cours <i>Méthodologie des études chinoises</i> doit être également validé par les étudiants en orientation recherche (validation sans crédits)	4
	CHIA44a2	SPÉCIALISATION ARÉALE ETUDES CHINOISES	
	CHIA441a	1 cours obligatoire : Méthodologie des études chinoises	2
	CHIA44x3	+ 1 Cours libre au choix , en concertation avec le directeur de mémoire Soit : un séminaire de spécialité d'études chinoises	4
	CHIA441b	Soit : <i>Initiation au japonais pour sinisants</i> (Laurent Galy)	
	CHIA442	ORIENTATION PROFESSIONNELLE	
	META442a	1 cours obligatoire : Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel (Catherine Mathieu)	2
	CHIA44x4	+ 1 cours libre au choix , en concertation avec le responsable du stage ou le directeur de la traduction commentée	4
Total S7			30

M1 S2 Semestre 8

Sem	Code UE & EC	Descriptifs	ECTS
S8	UE CHIB410	Pratique avancée de la langue (PAL)	8
	CHIB410 a	<i>Chinois avancé 2 : Compréhension et expression orales</i> (Guo Jing, Michel Liu)	4
	CHIB410b	<i>Chinois avancé 2 : Compréhension et expression écrites</i> (Zhang Guochuan, Chen Liwen)	4
	UE 2 CHIB420	Spécialisation aréale	4
		1 EC au choix dans les séminaires d'Études chinoises de l'INALCO ou de l'UNIVERSITÉ PARIS CITÉ (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) A choisir selon l'un des trois domaines :	
	CHIB42a1	<u>Linguistique et didactique</u>	
	CHIB420k	INALCO : <i>langue et société dans le monde chinois</i> (C. Lamarre et O. Roth)	
	CHUB420g	U. PARIS CITÉ: <i>Linguistique chinoise 2</i> (Qi Chong)	
	CHIB42a2	<u>Lettres, philosophie et arts</u>	

CHIB420b	INALCO : <i>Histoire intellectuelle de la Chine ancienne et pré-moderne</i> (Frédéric Wang)	
CHIB420c	INALCO : <i>Atelier de traduction littéraire</i> Suspendu en 2022-2023	
CHIB420d	INALCO : <i>Littérature ancienne : modèles, réceptions</i> (Valérie Lavoix)	
CHUB420d	U. PARIS CITÉ : <i>Théorie et pratique de la traduction</i> (Florence Zhang)	
CHIB42a3	<u><i>Histoires, sociétés, territoires</i></u>	
CHIB420f	INALCO : <i>Société chinoise : approches anthropologiques</i> (Catherine Capdeville)	
CHIB420h	INALCO : <i>Le rôle de l'État dans le développement économique de la Chine contemporaine</i> (Philippe Aguignier)	
CHIB420i	U. PARIS CITÉ/INALCO : <i>Anthropologie et sociologie des religions dans le monde chinois contemporain</i> (Sébastien Billoud & Ji Zhe)	
UE 3 CHIB430	Spécialisation disciplinaire ou aréale	4
CHIB43a1	Choisir SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE ou SPÉCIALISATION ARÉALE ÉTUDES CHINOISES SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE 1 cours à valider dans la discipline choisie en S7	4
CHIB43a2	SPÉCIALISATION ARÉALE ÉTUDES CHINOISES 1 cours à choisir dans l'offre aréale INALCO/UNIVERSITÉ PARIS CITÉ	4
UE 4 CHIB440	Méthodologie, outils et ouverture	4
CHIB44x1	SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE ou SPÉCIALISATION ARÉALE ÉTUDES CHINOISES 1 cours libre au choix , en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage dans l'offre aréale ou disciplinaire ou dans les « outils et ouverture » du semestre, à savoir :	4
CHIB440a	<i>Autre langue : Lecture de textes en japonais sur la Chine</i> (Laurent Galy)	
CHIB440b	<i>Note de synthèse/Fiche de lecture</i> (Suspendu en 2021-22) +	
INAL0001	Présence obligatoire pour tous les étudiants de LLCER de M1 : - au séminaire du Musée du quai Branly (sur 2 jours, 30 et 31 mars 2023)	
INAL0002	- au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2023)	
INAL0003	- à l'enseignement sur les compétences numériques (février/mars 2023)	
	L'UE 4 ne peut être validée si l'étudiant n'assiste pas à ces formations.	
UE 5 CHIB450	Mémoire / stage	10

	CHIB450a	ORIENTATION RECHERCHE L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche	
	CHIB450b	ORIENTATION PROFESSIONNELLE Stage et rapport de stage	
Total S8			30

M2 S1 Semestre 9

Sem	Code UE	Descriptifs	ECTS
S9	UE 1 CHIA510	Pratique avancée de la langue (PAL)	8
	CHIA510a	Chinois avancé 3 : <i>Compréhension et expression orales</i> (Michel Liu)	4
	CHIA510b	Chinois avancé 3 : <i>Compréhension et expression écrites</i> (Zhang Guochuan)	4
	UE 2 CHIA520	Spécialisation aréale	8
		2 EC au choix dans les séminaires d'Études chinoises de l'INALCO ou de l'UNIVERSITÉ PARIS CITÉ (chacun à 4 ECTS) A choisir selon l'un des trois domaines :	4x2
	CHIA52a1	<u>Linguistique et didactique</u>	
	CHIA420j	INALCO : <i>Le chinois moderne : approches contrastives et typologiques</i> (Christine Lamarre et Yu Xinyue)	
	CHIA420k	INALCO : <i>Morphologie et sémantique lexicale du chinois</i> (Qi Chong)	
	CHIA420l	INALCO : <i>Les catégories verbales du chinois</i> (C. Lamarre)	
	CHIA52a2	<u>Lettres, philosophie et arts</u>	
	CHIA520c	INALCO : <i>Formation et interprétation des classiques confucéens</i> (Frédéric Wang)	
	CHIA520d	INALCO : <i>Visages du cosmopolitisme littéraire dans la Chine moderne</i> Suspendu en 2022-2023	
	CHIA420d	INALCO : <i>Littérature pré-moderne : récits, mythes, spectacles</i> (Vincent Durand-Dastès) <u>Également ouvert aux M1</u>	
	CHUA520a	U. PARIS CITÉ : <i>Littérature Contemporaine</i> (Xu Shuang)	
	CHUA420c	U. PARIS CITÉ : <i>Littérature et pensée de la Chine ancienne</i> (Stéphane Feuillas). <u>Également ouvert aux M1</u>	
	CHUA520e	U. PARIS CITÉ : <i>Textes canoniques de la Chine ancienne</i> (A. Cheng, S. Feuillas, C. Romano)	

	CHIA52a3 CHIA420h CHIA520i CHIA520k CHUA520d LCLFY020	<u>Histoires, sociétés, territoires</u> INALCO : <i>Bouddhisme et modernité dans le contexte chinois</i> (Ji Zhe) <u>Également ouvert aux M1</u> INALCO : <i>Acteurs et institutions socio-politiques chinois (XX^e-XXI^e s.)</i> (Chloé Froissart) INALCO : <i>Monde chinois : espace, pouvoirs, populations</i> (Sébastien Colin) U. PARIS CITÉ : <i>Political Trajectories in China and Taiwan</i> (Sébastien Billioud) U. PARIS CITÉ : <i>Histoire des populations chinoises 2</i> (Eric Guerassimoff)	
	UE 3 CHIA530	Spécialisation disciplinaire ou aréale	8
	CHIB54a1 CHIB54a2	Choisir SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE ou SPÉCIALISATION ARÉALE ETUDES CHINOISES SPÉCIALISATION DISCIPLINAIRE 2 EC à choisir dans l'une des disciplines : Anthropologie sociale - ANT Arts et littérature – ARL Histoire et sciences sociales - HSS Oralité - ORA Textes, linguistique, traduction – TLT <i>(Se référer aux brochures spécifiques des UE3)</i> SPÉCIALISATION ARÉALE ETUDES CHINOISES 2 EC à choisir dans l'offre aréale INALCO/UNIVERSITÉ PARIS CITÉ	4x2 4x2
	UE 4 CHIA540	Méthodologie, outils et ouverture	6
	CHIA541 CHIA541a CHIA54x1 CHIA542	<p style="text-align: center;">ORIENTATION RECHERCHE</p> Participation aux travaux de l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche) : les modalités de la participation aux travaux de l'équipe de recherche sont déterminées par le directeur du mémoire et consistent à prendre part aux activités scientifiques du laboratoire auquel celui-ci est rattaché : séminaires scientifiques, journées d'étude, colloques, projets de recherche (participation, prise de notes, compte rendu, rédaction des programmes, traductions, relecture des articles, etc.) + 1 EC libre au choix , en concertation avec le directeur du mémoire <p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> 1 ou 2 EC libre au choix , en concertation avec le responsable du stage /directeur de la traduction commentée	6 2 4 6
Total S9			30

M2 S2 Semestre 10

Sem	Code UE & EC 5B	Descriptifs	ECTS
10	UE 1 CHIB510	Mémoire / stage	30
	CHIB511 CHIB511a	<p style="text-align: center;">ORIENTATION RECHERCHE</p> - Présentation de l'état d'avancement des travaux devant l'équipe de recherche La présentation de l'état d'avancement des travaux de recherche est obligatoire pour les étudiants en parcours recherche. L'organisation de cette présentation est laissée au libre arbitre du directeur de recherche. Elle peut se faire devant l'équipe de recherche à laquelle il est rattaché ou devant les enseignants faisant partie de l'équipe pédagogique de la discipline (UE3), avec le directeur du mémoire et au moins un autre enseignant de son équipe ou de sa discipline. Durée de la présentation : 10 à 15 minutes. Calendrier : début du deuxième semestre de M2 (février-mars). +	2
	CHIB511b	- Rédaction et soutenance du Mémoire de recherche	28
	CHIB512a	<p style="text-align: center;">ORIENTATION PROFESSIONNELLE</p> - Stage, rapport de stage et soutenance	30
Total S10			30

Descriptifs des enseignements

Les descriptifs des séminaires de l'UNIVERSITÉ PARIS CITÉ, qui peuvent être choisis en UE 2 ou 3, sont donnés, par spécialité, à la suite des séminaires INALCO.

Note sur les modalités d'évaluation

Certains séminaires doivent être validés exclusivement en contrôle continu intégral. Tout étudiant qui se trouverait dans l'impossibilité d'assister au séminaire doit se manifester auprès de l'enseignant **dès le début du semestre** pour définir avec lui des modalités de validation. Sans prise de contact préalable avec l'enseignant, la validation ne sera pas possible.

Remarque importante : en master, la compensation n'est possible qu'au sein d'une même UE. Les UE ne se compensent pas entre elles et doivent donc toutes être validées.

M1 S1

M1 S1

Pratique avancée de la langue (étudiants INALCO)

CHIA410a	Chinois avancé : Compréhension et expression orales (Guo Jing, Michel Liu) Ce cours est divisé en deux groupes : les étudiants peuvent choisir l'un ou l'autre.
Descriptif	- Groupe cours (Michel Liu) L'objectif principal de ce cours consiste à développer les compétences orales des étudiants pour saisir, synthétiser et commenter les informations à l'aide des supports oraux. En travaillant sur des documents authentiques et très variés, ce cours offre un environnement riche et permet aux étudiants de mettre en

	pratique leurs connaissances sur la langue et la société chinoises. Les discussions pendant le cours contribuent également à faire comprendre davantage la société chinoise.
Évaluation	Contrôle continu 50 % Contrôle terminal 50 % Contrôle continu : participation aux activités pendant le cours. Réalisation de tâches linguistiques. Contrôle terminal : test de compréhension et d'expression orale.
Descriptif	<p>- Groupe Projet international “Global Perspective via Short Films” (Guo Jing)</p> <p>Ce projet consiste à se mettre en compétition avec d'autres établissements universitaires internationaux pour présenter un reportage en chinois sur un thème culturel ou social. Chaque établissement sélectionne trois reportages qu'il soumet à l'évaluation des étudiants participants des autres pays. Les étudiants sont notés sur la qualité de leur reportage ainsi que sur leur participation active au projet tout au long de son déroulement, selon un planning préétabli.</p> <p>Outre le développement des compétences langagières et culturelles, ce travail d'équipe innovant permet d'acquérir plus d'autonomie pour apprendre le chinois et s'évaluer.</p>
Évaluation	Participation active au projet et qualité du travail effectué (pour plus d'informations, voir le descriptif du projet ou contacter Mme Guo : jing.guo@inalco.fr).

CHIA410b	Chinois avancé : compréhension et expression écrites (Chen Liwen)
Descriptif	L'objectif principal de ce cours consiste à maintenir et à améliorer pendant la première année du Master la compétence des étudiants dans l'expression écrite en chinois à travers une série d'exercices de traduction (du français vers le chinois) sur des sujets variés. Les étudiants sont priés d'apporter des dictionnaires à chaque leçon.
Évaluation	Les étudiants fourniront quatre devoirs écrits au cours du semestre. Ils passeront un contrôle continu (50%) et un examen de fin de semestre (50%) pour valider ce cours.

M1 S1

Séminaires

[Parcours Linguistique et didactique]

CHIA420j	Le chinois moderne : approches contrastives et typologiques (Christine Lamarre et Yu Xinyue)
Descriptif	<p>Ce séminaire, qui a pour objectif de caractériser le chinois moderne au sein des langues du monde à partir de divers critères linguistiques, est organisé en deux volets complémentaires, typologique et contrastif. Le volet typologique reprend certaines descriptions classiques en les mettant à jour à la lumière des avancées récentes de la typologie. Le volet contrastif (chinois-français, avec une référence également à l'anglais) sera utile à ceux qui se destinent à l'enseignement du chinois ou à la traduction, tout en souhaitant s'initier à la structure de la langue de façon systématique. On y traitera plus en détail certains phénomènes linguistiques, qui serviront « d'études de cas » destinées à bien appréhender la démarche et le raisonnement utilisés en linguistique, et pourront différer selon les années. En 2022-2023, on étudiera les constructions exprimant un événement de transfert, comme <i>Jean a donné un livre à Marie</i> en français et <i>爸爸送了儿子一本书</i> en chinois, en introduisant diverses approches : celle de la grammaire de constructions, celle de la sémantique du verbe (verb sensitivity), et l'approche graduelle.</p> <p><i>Prérequis</i> : Connaissance du chinois (niveau minimum : fin de licence LLCER).</p> <p><i>Indications bibliographiques</i> : 1. M. Dryer, M. Haspelmath (dir.) 2013. <i>The World Atlas of Language Structures Online</i>. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. (Accessible en ligne à http://wals.info). 2) Sybesma, Rint, W. Behr, G. Yueguo, Z. Handel, C.-T. J. Huang, J. Myers (dir.), <i>Encyclopedia of Chinese Language & Linguistics</i>, Leyde : Brill, 2015-2017 (accessible en ligne via la Bulac). 3) Goldberg, A. (1995). <i>Constructions: a construction grammar approach to argument structure</i>. Chicago: The University of Chicago. 4. Zhang, N. (1998). The Interactions between Construction Meaning and Lexical Meaning. <i>Linguistics</i> 36 (5).</p>
Évaluation	Participation au cours, deux épreuves écrites (devoir sur table et/ou dossier).

CHIA420k	Morphologie et sémantique lexicale du chinois (Qi Chong)
Descriptif	Ce cours (sans prérequis obligatoire) vise à faire découvrir la morphologie et la sémantique lexicale du chinois moderne. Il traite des notions et des concepts fondamentaux dans l'étude de la structure interne

	<p>des mots et dans celle de la signification des mots. Le cours abordera toutes les grandes questions empiriques et théoriques en morphologie et en sémantique lexicale du chinois, et notamment : la dissyllabisation des mots chinois ; la composition et la dérivation ; la synonymie et la variation morphologique ; la polysémie et la conversion ; la formation des verbes et son impact sur la syntaxe.</p> <p><i>Prérequis</i> : Connaissance du chinois (niveau minimum : fin de licence LLCER).</p> <p><i>Bibliographie</i> : 1) Dong Xiufang (2016). Hanyu de ciku yu cifa (Lexique et morphologie du chinois). Beijing: Peking University Press. 2) Haspelmath M., Sims A. (2002/2010). Understanding Morphology. London Hodder Education, an Hachette UK Company. 3) Lieber R. (2004). Morphology and Lexical Semantics. Cambridge: Cambridge University Press. 4) Yip Po-Ching (2000/2007) <i>The Chinese Lexicon - A Comprehensive Survey</i>. London and New York: Routledge.</p>
Évaluation	Assiduité (présence obligatoire). Exposé oral et remise d'un dossier en fin de semestre.

CHIA4201	Les catégories verbales du chinois (Christine Lamarre)
Descriptif	<p>On aborde dans ce séminaire les catégories grammaticales relatives au verbe, comme le temps, l'aspect, la modalité (TAM) et la voix, et leurs manifestations en chinois moderne. En 2022-23, nous examinerons plus particulièrement les verbes composés résultatifs et directionnels, qui seront traités du point de vue de leurs caractéristiques aspectuelles, de leur rôle dans l'expression de la causativité, et de la place des formes potentielles qui leur sont spécifiques dans l'expression de la possibilité (modalité).</p> <p><i>Prérequis</i> : Connaissance du chinois (niveau minimum requis : fin de licence LLCER).</p> <p><i>Indications bibliographiques</i> : 1) Packard, Jerome. 2015. Morphology, in William Wang & Chaofen Sun (eds.), <i>The Oxford Handbook of Chinese Linguistics</i>. Oxford University Press. 2) Li, Ping. 2000. "Acquisition of aspect in Chinese", in Li & Shirai (eds.) <i>The acquisition of lexical and grammatical aspect</i>. Mouton de Gruyter. 3) 刘月华主编. 1998. 《趋向补语同释》, 语言大学出版社. 4) 刘月华. 1980. 可能补语用法的研究, 《中国语文》4. 5) Palmer, Franck R. 2001. <i>Mood and Modality (2nd edition)</i>. Cambridge University Press. 5) Shibatani, Masayoshi and Prashant Pardeshi. 2002. The causative continuum, in M. Shibatani (ed.) <i>The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation</i>, John Benjamins.</p>
Évaluation	Exposé oral et/ou fiche de lecture, complét(e) par un dossier rédigé sur le même sujet en fin de semestre. L'assiduité est impérative.

Séminaires UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

CHUA420a/LCLEY060	<p>Linguistique chinoise 1</p> <p>Responsable : M. Xiaoliang LUO</p> <p>Descriptif : Ce séminaire est centré sur le système phonologique du chinois contemporain dans une perspective de la phonologie générale.</p> <p>Après une cartographie du champ disciplinaire d'un point de vue épistémologique, il propose une description phonétique du chinois contemporain et aborde ensuite la phonologie segmentale, la tonologie et les interfaces avec la phonétique et la morphosyntaxe, avant d'élargir le champ sur d'autres langues sinotibétiques. Les étudiants doivent maîtriser à la fois les phénomènes empiriques, les outils théoriques et une méthodologie rigoureuse, afin de pouvoir mener une critique des travaux précédents ou proposer une analyse d'un phénomène particulier.</p> <p>Bibliographie : Bao Z. (1999) <i>The structure of tone</i>, Oxford University Press. Chen, M. (2000), <i>Tone sandhi : patterns across Chinese dialects</i>, Cambridge University Press. Duanmu S. (2007) <i>The phonology of standard Chinese</i>, Oxford University Press. Huang, Li & Simpson eds. (2014) <i>The handbook of Chinese linguistics</i>, Blackwell. Wang & Smith eds. (1997) <i>Studies in Chinese phonology</i>, Mouton de Gruyter. Yip, M. (1980) <i>The tonal phonology of Chinese</i>, PhD Thesis, MIT.</p> <p>Évaluation : contrôle continu, assiduité et dossier final</p>
CHUB420g/LCLEY100	<p>Linguistique chinoise 2</p> <p>Responsable : M. Chong QI</p> <p>Descriptif : L'objectif de ce cours est de transmettre aux étudiants une compréhension plus approfondie de la linguistique générale et de la linguistique chinoise : son objet d'étude, sa méthode d'investigation, ses approches de prédilection, ses domaines de recherche et ses liens avec d'autres disciplines scientifiques. Cet enseignement présentera des problèmes concrets de la grammaire du chinois tels que la formation des mots dissyllabiques, les relations des catégories majeures du chinois : Nom, Verbe, Adjectif, le Temps et l'Aspect, ainsi que la structure de l'information. Il s'agit, en outre, pour un étudiant, d'assimiler outils et méthodes pour expliquer et résoudre un problème linguistique du chinois moderne et contemporain.</p> <p>Bibliographie : Comrie B. (1976) <i>Aspect</i>, Cambridge University Press. Huang, Li, Li (2009) <i>The Syntax of Chinese</i>, Cambridge University Press. Norman J. (1988) <i>Chinese</i>, Cambridge University Press. Packard J. (2000) <i>The morphology of Chinese: A linguistic and cognitive approach</i>, Cambridge University Press. Paris M.-C. (2003) <i>Linguistique chinoise et linguistique générale</i>. Paris : L'Harmattan.</p>

Évaluation : Assiduité, exposé oral et devoir écrit.

[Parcours Lettres, philosophie, arts]

CHIA420d	Littérature pré-moderne – récits, mythes, spectacles (Vincent Durand-Dastès)
Descriptif	<p>Chaque année, ce séminaire aborde un grand thème de l’imaginaire chinois, tel qu’il s’est cristallisé pendant les derniers siècles de l’époque impériale. On étudie sa déclinaison dans les divers genres de la littérature narrative ancienne ou traditionnelle (récits historiques et pseudo-historiques, anecdotes, contes en langue classique, romans en langue vulgaire, pièces de théâtre, ballades de conteurs, contes populaires). La mise en perspective de ces versions permet d’appréhender ces thèmes dans leur contexte esthétique, social ou religieux.</p> <p>Le thème retenu pour 2022-2023 sera « contes édifiants et cruels de la Chine des Ming : les extrêmes de vice et de vertu du recueil de <i>huaben</i> 話本 <i>Les Pierres hochent la tête (Shi dian tou 石點頭)</i> ».</p> <p>Le genre du <i>huaben</i> (nouvelle en langue vulgaire), très en vogue au XVII^e siècle, est passé à la postérité par le luxe de détails qu’il donne sur la société chinoise de la fin de l’époque impériale. Parmi les recueils de <i>huaben</i>, <i>Shi dian tou</i> est un livre étrange : il revendique constamment sa volonté moralisatrice, mais pousse les conduites vertueuses vers de tels extrêmes qu’on ne sait plus s’il faut y voir fanatisme ou... ironie. Après avoir exploré les années précédentes le thème de la piété filiale dans le recueil (conte 3 et conte 11), puis celui des amours improbables (contes 4, conte 5 et conte 6) nous terminerons pour cette dernière année consacrée aux « Pierres » notre exploration avec des histoires illustrant celui de la fidélité conjugale en dépit de tout, avec les contes 10 « Les époux réunis » et 12 « La vengeresse de Houguan », en nous attachant plus particulièrement à l’analyse de leurs personnages féminins.</p> <p>Pré-requis : connaissances niveau licence en histoire littéraire et langue ancienne.</p>
Évaluation	Participation en cours et dossier personnel (pas d’examen terminal).

Attention : si ce cours peut être validé en M1 comme en M2, il ne peut l’être qu’une seule fois lors du parcours de Master (en M1 OU en M2). Pour toutes autres questions contacter l’enseignant : vincent.duranddastes@inalco.fr

CHIA420e	Littérature moderne : analyse de textes
Descriptif	Suspendu en 2022-2023

Séminaires UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

CHIUA420B/LCLEY010 Littérature chinoise moderne : ruptures et réécritures

Responsable : M. Victor VUILLEUMIER

Descriptif : La littérature chinoise des années 1890 à 1940 connaît de profondes transformations (ruptures, importations, inventions, réécritures) : une modernité littéraire s’invente et prend forme, pour continuer jusqu’à nos jours. Elle se caractérise par une « hybridité » polyphonique dans ses relations inter- et intralittéraires. Nous lirons, analyserons et commenterons des textes chinois dans leur version originale. L’objectif du cours, outre d’entrer dans l’histoire littéraire et culturelle de la Chine moderne, est aussi d’exercer à l’analyse littéraire. Le thème et le corpus de cette année, différents de l’an passé, seront précisés à la rentrée. Compétence requise pour participer au séminaire : pouvoir lire des textes littéraires en chinois moderne et avoir une connaissance du *wenyan*. Le séminaire est aussi ouvert aux étudiants de M2.

Bibliographie : Communiquée lors de la première séance.

Évaluation : Assiduité, exposé oral, travail écrit.

CHIUA420C/LCLEY020 Littérature et pensée de la Chine ancienne

Responsable : M. Stéphane FEUILLAS

Descriptif : Thème 2022-2022 : Le recueil de notes au fil du pinceau (*biji* 筆記) comme acte de lecture dans la Chine classique : le cas du *Helin Yulu* 鶴林玉露 (La rosée de jade de la forêt aux grues) de Luo Dajing 羅大經

Le séminaire de 2022-2023 sera consacré à la découverte et à la lecture d’un genre qui se développe considérablement sous les Song : « les notes au fil du pinceau », et sera plus particulièrement étudié à travers un recueil composé par Luo Dajing (ca. 1195-1252), *La rosée de jade de la forêt aux grues*. Cet ouvrage très composite, comme le veut le genre, offre aussi bien des réflexions et des renseignements sur l’histoire des Song, des éclaircissements sur la philosophie néo-confucéenne des XI^e et XII^e siècles que des notations sur la poésie dans la perspective des « propos sur la poésie » (*shihua* 詩話) ou des

textes courts d'inspiration plutôt fictionnelle. L'objectif du séminaire sera alors de dégager, à travers cette diversité thématique, une ligne de force. Nous choisirons, pour ce faire, de nous interroger sur ce que peut être pour un lettré des Song « un acte de lecture » et ce que cette notion (à définir en contexte) implique dans la compréhension du genre des *biji* 筆記 (Notes au fil du pinceau). L'intérêt sera aussi d'essayer de configurer dans la lecture de ce texte le paysage mental d'un lettré de la première moitié du XIII^e siècle.

Lieu et dates : le séminaire se tiendra hebdomadairement à l'Université Paris Cité, site des Grands Moulins, le vendredi de 12h30 à 14h30.

Évaluation : assiduité et travail de traduction.

CHIUB420A/LCLEY070 **Culture écrite de la Chine antique**

Responsable : Mme Béatrice L'HARIDON

Descriptif : Thème 2022-2023 : La métaphore de l'oiseau dans le *Zhuangzi*

Le *Zhuangzi* est écrit dans un langage d'une richesse et d'une inventivité sans précédent, tout en rappelant sans cesse son lecteur aux limites du langage, paradoxe déjà bien connu et exploré. Le séminaire de cette année s'interrogera, à travers une lecture attentive de divers passages de l'œuvre, sur le(s) rôle(s) joué(s) par les multiples métaphores animales, et plus particulièrement par celle de l'oiseau, qui traverse la plupart des chapitres au point de former une sorte d'ornithologie aussi fantaisiste que fantastique. Les étudiants seront ainsi invités à approfondir leur connaissance du chinois classique, et à utiliser diverses méthodes d'analyse littéraire.

Le séminaire aura lieu à U. Paris Cité, puis au Collège de France. Il est aussi ouvert aux étudiants de M2.

Bibliographie : GUO Qingfan 郭慶藩, *Zhuangzi jishi* 莊子集釋, Beijing : Zhonghua shuju, 1961, rééd. 2018, 4 vols.

Jean LEVI (trad.), *Les Oeuvres de Maître Tchouang*, Paris : Editions de l'Encyclopédie des Nuisances, 2010.

Romain GRAZIANI, « Combats d'animaux. Réflexions sur le bestiaire du *Tchouang-tseu* », in *Fictions philosophiques du « Tchouang-tseu »*, Paris, Gallimard, 2006, p. 83-141.

Richard John LYNN, "Birds and Beasts in the Zhuangzi, Fables Interpreted by Guo Xiang and Cheng Xuanying", *Religions*, n° 10 (2019), 45. En ligne: <https://doi.org/10.3390/rel10070445>

Évaluation : Assiduité, exposé oral ou réalisation d'une synthèse écrite.

CHIUB420B/LCLEY030 **Histoire intellectuelle de la Chine moderne et contemporaine**

Responsable : Mme Céline WANG

Descriptif : Ce séminaire sera consacré à l'introduction aux traductions et réceptions de grandes œuvres occidentales en Chine au XX^e siècle, tant dans le domaine des courants de pensée intellectuelle que dans celui de la littérature. Il s'agira d'examiner de quelles manières ces œuvres ont été traduites, commentées et utilisées dans de différents contextes pour jouer un rôle historique important. Ce séminaire visera à un approfondissement des connaissances sur l'histoire intellectuelle de la Chine moderne et à appréhender, dans une perspective interdisciplinaire, les dynamiques qui se situent à l'interaction entre les multiples formes de circulations des idées et les processus complexes de création, de transfert ou d'hybridation de normes et de pratiques. Il proposera également un entraînement à la traduction en chinois de textes français du domaine de la pensée intellectuelle et de la littérature, tout en menant une réflexion sur les problématiques et pratiques de la traduction en Chine. L'exercice se fera sur des textes variés. Chaque semaine, les étudiants devront traduire un passage, et leurs traductions seront comparées et examinées en cours. On fera également des analyses critiques des extraits de traductions déjà publiées.

Bibliographie : Billeter, Jean-François, *Trois essais sur la traduction*, Paris : Allia, 2015 ; Delmas-Mirty, Mireille et Will, Pierre-Etienne, *La Chine et la démocratie*, Paris : Fayard, 2007 ; Huang Ke-wu 黃克武, *Jindai Zhongguo de sichao yu renwu* 近代中国的思潮与人物 (Courants de pensée et personnages de la Chine moderne), Beijing : Jiuzhou chubanshe, 2013 ; Tan Chester C., *Chinese Political Thought in the Twentieth Century*, New York : Doubleday and Company, 1971 ; Wang Hongzhi 王宏志, *Fanyi yu wenxue zhijian* 翻译与文学之间 (Entre traduction et littérature), Nanjing : Nanjing daxue chubanshe, 2011.

Évaluation : Assiduité, participation, exposé oral 50% et contrôle final 50%.

[Parcours Histoire, sociétés, territoires]

CHIA420f	Histoire militaire de la Chine (Laurent Galy)
Descriptif	Ce séminaire s'intéressera à l'histoire militaire de la Chine, entendue comme histoire des guerres de la Chine considérées dans leur contexte historique global : politique, social, technique, culturel, etc. Le

	<p>séminaire privilégie la période moderne et contemporaine (les XIX^e et XX^e siècles), sans s'interdire éventuellement de considérer la période « prémoderne » (du moins depuis la fin de la dynastie Ming). En 2020-2021, il s'intéressera plus particulièrement à la culture stratégique chinoise aux XIX^e et XX^e siècles. L'enseignant présentera le champ historiographique « histoire militaire », les notions et concepts fondamentaux du domaine, et proposera une lecture de l'histoire militaire de la Chine pour la période considérée.</p> <p>La contribution des étudiants consistera en fiches de lecture présentées oralement. Le séminaire comportera également un travail collectif consistant en la lecture suivie d'un document primaire en chinois relatif à la stratégie ou à la pratique militaire en Chine.</p>
Évaluation	Exposés oraux et rédaction d'une note de synthèse du séminaire à la fin du semestre. Assiduité exigée. Pas d'examen final.

CHIA420g	La Chine en Asie et dans le monde au XXI^e siècle (Sébastien Colin)
Descriptif	<p>Ce séminaire étudiera la place et le rôle de la Chine en Asie et dans le monde, en mettant l'accent sur les objectifs et évolutions de sa politique extérieure et sur les enjeux politiques et économiques de son émergence sur les scènes régionales et mondiales. Trois études de cas seront principalement évoquées : la politique maritime, les relations sino-coréennes et l'initiative des nouvelles routes de la soie.</p> <p>Prérequis : Ce séminaire n'exige pas de prérequis particuliers et figure sur la liste des enseignements d'ouverture.</p>
Évaluation	Assiduité et exposé oral ou travail écrit. Travail personnel requis: Lecture régulière de publications spécialisées.

CHIA420h	Bouddhisme et modernité dans le contexte chinois (Ji Zhe) (M1 ou M2)
Descriptif	<p>Depuis la fin du 19^e siècle, le bouddhisme chinois, qui s'était progressivement remis des dévastations massives de la rébellion de Taiping, a été confronté à des crises répétées de la modernité, de la laïcisation imposée par les régimes républicains aux campagnes antireligieuses féroces de l'ère maoïste. Pour répondre à ces défis successifs, le bouddhisme a changé de façon constante et créative. Au cours de ce processus, bien qu'il ait subi de graves revers et payé un prix lourd, le bouddhisme a connu des moments d'éclatante prospérité et de grandes transformations innovantes. Loin d'être une simple victime de la sécularisation, le bouddhisme est devenu une ressource importante et une part essentielle de la modernité chinoise. L'objectif de ce séminaire est donc double : en explorant cette évolution capitale de l'histoire moderne de la religion en Chine, il s'efforce d'éclairer les logiques et les efficacités sociales d'un ensemble de discours et de pratiques bouddhiques qui tentent de reconfigurer le champ religieux, et de proposer une analyse des mutations politiques, sociales et intellectuelles chinoises autour de ces mouvements.</p>
Évaluation	Assiduité et participation : 50% ; réalisation d'un travail : 50% L'assiduité à ce cours est obligatoire. Il n'y a pas d'examen final.

Attention : si ce cours peut être validé en M1 comme en M2, il ne peut l'être qu'une seule fois lors du parcours de Master (en M1 OU en M2).

CHIA420i	Pouvoir et société : Chine, Hong Kong, Taiwan (Chloé Froissart)
Descriptif	<p>Ce séminaire comporte deux parties. Il abordera dans un premier temps l'histoire de Hong Kong depuis les Guerres de l'Opium, la période britannique, le système politique, les négociations de la rétrocession, et la politique à Hong Kong depuis la rétrocession. Dans un second temps, il s'intéresse dans une perspective comparative à l'impact de la politique d'une seule Chine menée par Xi Jinping sur les rapports État-société à Taiwan et à Hong Kong en insistant sur la manière dont les deux trajectoires s'opposent : approfondissement de la démocratie dans le premier cas, alignement sur le régime autoritaire chinois dans le second. Les phénomènes de résistance seront également pris en compte : une étude comparative du mouvement pro-démocratie à Hong Kong et du mouvement des Tournesols sera notamment développée.</p> <p>Prérequis : connaissance de base de l'histoire de Taiwan. Une capacité à lire les caractères non simplifiés sera un atout.</p> <p>Indications bibliographiques : Suzanne Pepper, <i>Keeping democracy at bay: Hong Kong and the challenge of the Chinese political reform</i>, Rowmann and Littlefield, 2008. Ming-sho Ho, <i>Challenging Beijing's Mandate of Heaven. Taiwan's Sunflower Movement and Hong Kong's Umbrella Movement</i>. Philadelphia: Temple University Press, 2019; Thomas Gold and Sebastian Veg, <i>Sunflowers and umbrellas: social movements, expressive practices and political culture in Taiwan and Hong Kong</i>, University of California, 2020.</p>
Évaluation	Exposé oral fondé sur un travail écrit. L'assiduité est obligatoire, les étudiants ne pouvant assister au séminaire ne doivent pas s'y inscrire. Travail personnel requis: Lecture régulière des articles travaillés en cours.

Séminaire UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

CHUA420E/LCLEY050 **Sociologie de la Chine 1**

Responsable : M. Gilles GUIHEUX

Thème 2020-2021 : The transformations of the Chinese society

Descriptif : This seminar looks at the main transformations of the Chinese society over the last four decades. The latest researches by both Chinese and foreign sociologists will be introduced. Each session is organised around texts that students have read in advance and that are collectively discussed. Students get to understand how sociological work is carried out on the Chinese field (according to what methods? using what materials?). The aims of this seminar are therefore both of knowledge and methodology. The classic questions of sociology - stratification, mobility, urbanisation or the family - are addressed in the Chinese context. The seminar is taught in English.

Bibliographie : Guiheux, *La République populaire de Chine (1949 à nos jours)*, 2018 ; Rocca dir., *La société chinoise vue par ses sociologues*, 2008; Roulleau- Berger, Guo et Liu dir., *La nouvelle sociologie chinoise*, 2008 ; Froissart dir., « Savoir et pouvoir dans la Chine du XXI^e siècle : la production des sciences sociales », *Perspectives chinoises*, 2018/4 ; Qi, « Sociology in China, sociology of China », *Journal of Sociology*, 2016, 52-1 ; 中国社会学, 社会学研究, 社会学.

Pré-requis : Maîtrise de l'histoire politique, économique et sociale de la Chine contemporaine

Évaluation : Assiduité, exposé oral et devoir écrit.

Séminaire transversal (UNIVERSITÉ PARIS CITÉ/Inalco)

LCMEY050 **Cultures juridiques d'Asie : diffusion et création**

Responsables : Frédéric CONSTANT (PU, université de Nice), Mme Justine GUICHARD, Mme Isabelle KONUMA (PU, INALCO) et M. Pierre-Emmanuel ROUX (*MCF, Université Paris Cité*).

Descriptif : L'occidentalisation des droits asiatiques à partir de la fin du XIX^e siècle fait souvent oublier que l'Asie orientale partagea une culture juridique commune pendant plus d'un millénaire, s'étendant jusqu'au Vietnam et à une partie de l'Asie centrale. Le séminaire propose d'étudier les fondements de cette culture juridique et ses manifestations en Chine, Corée et Japon, tout en restant sensible à une approche comparatiste avec l'Asie du Sud et l'Asie du Sud-Est. La première partie du séminaire permettra de présenter la culture juridique de l'Asie orientale, selon une double perspective, historique et contemporaine. En partant d'un socle commun, principalement le Code des Tang promulgué au VII^e siècle, l'évolution du droit dans ces trois pays de l'Asie de l'Est connus des trajectoires différentes et plusieurs moments de « re-sinisation » sur lesquels nous reviendrons. Chaque pays connu également des domaines et des régions propices à la création de normes originales. Ce fut à partir de cette culture commune que juristes japonais et chinois construisirent un vocabulaire juridique aujourd'hui partagé par les trois pays pour traduire les concepts juridiques occidentaux. Nous traiterons ensuite des réformes juridiques et de leur implication sur les systèmes juridiques contemporains.

La seconde partie du séminaire sera thématique et comparatiste, avec une extension du champ d'étude à d'autres régions/pays de l'Asie tels que la Mongolie, le Tibet, le Vietnam, la Thaïlande, l'Indonésie ou l'Inde. Nous reviendrons cette année sur la notion d'« affaire » et, dans son prolongement, sur la question du fait divers en nous interrogeant sur les résonances à la fois politiques et juridiques de ce dernier au sein des sociétés considérées. Nous nous pencherons particulièrement sur les affaires politiques et/ou criminelles ayant mené à des réformes juridiques suite à une médiatisation importante souvent accompagnée d'une réaction forte de l'opinion publique.

Pas de prérequis en langue, même si la connaissance d'une langue asiatique est bienvenue.

Modalités : 2 heures par semaine, sur 12 semaines, le vendredi matin (9h-11h)

Bibliographie : La bibliographie sera indiquée au début du séminaire.

Évaluation : assiduité obligatoire et un travail rendu à la fin du premier semestre.

M1 S1

Méthodologie (étudiants INALCO)

CHIA441a	Méthodologie des études chinoises (Vincent Durand-Dastès)
Descriptif	La première partie du cours portera sur la définition d'un champ de recherche, d'un sujet, et la constitution du corpus documentaire permettant de le traiter. La seconde partie portera sur l'organisation, la présentation et la rédaction du mémoire, l'analyse, l'utilisation et la présentation des sources et la question de la soutenance orale. On s'attachera à présenter les principaux outils de la recherche sinologique : périodiques scientifiques spécialisés, bases de données d'articles et de textes, ouvrages de références classiques et en ligne.

Évaluation	Exercices d'application et travail personnel en rapport avec le sujet de recherche. Les étudiants non assidus doivent impérativement contacter l'enseignant : vincent.duranddastes@inalco.fr
------------	--

Outils et ouverture (T.D. également ouvert aux étudiants UNIVERSITÉ PARIS CITÉ)

CHIA441b	Initiation au japonais pour sinisants (L. Galy)
Descriptif	Tirant parti de la familiarité avec les sinogrammes acquise par les étudiants sinisants au cours de leurs études de licence, cet enseignement vise à les mettre en mesure de lire des textes en japonais sur la Chine. Prérequis : Connaissance de la langue chinoise du niveau de la licence.
Évaluation	Devoirs

M1 S2

M1 S2

Pratique avancée de la langue (étudiants INALCO)

CHIB410a	Chinois avancé 2 : Compréhension et expression orales (Guo Jing, Michel Liu)
Descriptif	L'objectif principal de ce cours consiste à développer les compétences orales des étudiants pour saisir, synthétiser et commenter les informations à l'aide des supports oraux. En travaillant sur des documents authentiques et très variés, ce cours offre un environnement riche et permet aux étudiants de mettre en pratique leurs connaissances sur la langue et la société chinoises. Les discussions pendant le cours contribuent également à faire comprendre davantage la société chinoise.
Évaluation	Contrôle continu 50 % Contrôle terminal 50 % Contrôle continu : participation aux activités pendant le cours. Réalisation de tâches linguistiques. Contrôle terminal : test de compréhension et d'expression orale.

CHIB410b	Chinois avancé 2 : compréhension et expression écrites (Chen Liwen, Wang Yu)
Descriptif	L'objectif principal de ce cours consiste à maintenir et à améliorer pendant la première année du Master la compétence des étudiants dans l'expression écrite en chinois à travers une série d'exercices de traduction (du français vers le chinois) sur des sujets littéraires. Les étudiants sont priés d'apporter des dictionnaires à chaque leçon.
Évaluation	Les étudiants fourniront quatre devoirs écrits au cours du semestre. Ils passeront un contrôle continu (50%) et un examen de fin de semestre (50%) pour valider ce cours.

M1 S2

Séminaires

[Parcours Linguistique et didactique]

CHIB420k	Langue et société dans le monde chinois (Christine Lamarre et Odile Roth)
Descriptif	<p>Les premières séances du séminaire donneront une vue d'ensemble des langues parlées sur le territoire chinois : les langues sinitiques, parmi lesquelles la langue standard – ainsi que le processus qui a mené à sa formation aux 19e-20e siècles, et les langues non chinoises, en s'attachant aux interactions et interférences observées entre elles. On y abordera les notions de variation, de norme, de diglossie et de plurilinguisme. Ces aspects sociolinguistiques seront ensuite approfondis dans la deuxième moitié du semestre au travers d'études de cas dirigées, enrichies par la présentation de travaux par les étudiants. <i>Prérequis</i> : Une connaissance de la langue chinoise du niveau fin de licence LLCER est requise (en cas de situation particulière, prendre contact avec les enseignantes avant inscription).</p> <p><i>Indications bibliographiques</i> : 1) CHEN, Ping. 1999. <i>Modern Chinese: History and Sociolinguistics</i>. Cambridge University Press. 2) RAMSAY, Robert. 1987. <i>The Languages of China</i>. Princeton University Press. 3) BOUTET, Josiane et James COSTA. 2021. <i>Dictionnaire de la sociolinguistique. Langage et société</i> (Hors série, accessible en ligne à https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2021-HS1.htm)</p>

Évaluation	un exposé oral complété par un court dossier rédigé sur le même sujet (50%), et un examen sur table (50%).
------------	--

[Parcours Lettres, philosophies, arts]

CHIB420b	Histoire intellectuelle de la Chine ancienne et pré-moderne (Frédéric Wang)
Descriptif	Ce séminaire sera consacré à une lecture systématique du <i>Mingru xue'an</i> 明儒學案 (Les Ecoles de lettrés des Ming). On s'interrogera sur la méthode utilisée par Huang Zongxi 黃宗羲 (1610-1695) dans la composition de cet ouvrage et sa vertu paradigmatique dans l'historiographie de la pensée chinoise. L'objectif sera de sensibiliser l'étudiant à l'analyse de sources historiques et à leur contextualisation. L'année 2022-2023 sera consacrée à la lecture du juan 62 qui porte sur Liu Zongzhou 劉宗周 (1578-1645), son maître.
Évaluation	Commentaire écrit d'un texte relatif au contenu du séminaire.

CHIB420c	Atelier de traduction littéraire
Descriptif	Suspendu en 2022-2023

CHIB420d	Littérature ancienne : modèles, réceptions (Valérie Lavoix)
Descriptif	Ce séminaire aborde chaque année une question intéressant l'histoire, les pratiques de composition et de lecture, la réception et la postérité d'une forme, d'un genre, d'une œuvre ou d'un corpus littéraire. Il propose une initiation aux techniques de la traduction littéraire annotée, au traitement et à l'interprétation des sources anciennes, ainsi qu'aux principaux outils de la recherche en littérature chinoise classique. L'année 2022-23 sera consacrée à Zhang Rong 張融 (444-497), auteur d'un <i>fu</i> sur la mer (« Hai fu » 海賦) composé lorsqu'il dut naviguer jusqu'aux confins méridionaux, bouddho-taoïste revendiqué, personnage notoirement désinvolte et singulier. L'étude de sa biographie et de son œuvre conservée – poétique comme prosaïque (instructions familiales et correspondance polémique) – s'appuiera en grande partie sur des sources peu exploitées. Contact : vlavoix@inalco.fr
Évaluation	Participation au cours et travaux pratiques (pas d'examen terminal).

Séminaire UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

CHUB420D/LCLEY080	Théorie et pratique de la traduction Responsable : Mme Florence ZHANG Descriptif : Ce séminaire s'adresse aux étudiants de M1 ou de M2 qui s'intéressent à la question de la traduction pour ses aspects conceptuels et pragmatiques, et il peut être ouvert à tous les parcours. A travers la lecture de certains écrits théoriques de différentes époques, nous explorerons l'évolution des pratiques de la traduction en regard de l'histoire des idées/de la littérature, afin de réfléchir sur les différents enjeux et exigences de la traduction. Les étudiants doivent effectuer une traduction inédite d'un texte académique ou littéraire et en faire un commentaire. Cette année, nous aborderons la question de la traduction assistée par machine. Bibliographie : Berman A., <i>L'épreuve de l'étranger</i> , Gallimard, 1984 ; Billeter J-F, <i>Trois essais sur la traduction</i> , 2014 ; Cassin B., <i>Eloge de la traduction. Compliquer l'universel</i> , Paris, Fayard, 2016 ; Lederer M., <i>La traduction aujourd'hui</i> , Paris, Hachette, 1994 ; Meschonnic H., <i>Ethique et politique du traduire</i> , Lagrasse, Verdier, 2007 ; Ricoeur P., <i>Sur la traduction</i> , Paris, Bayard, 2004 ; Venuti L., <i>The Translator's Invisibility: a History of Translation</i> , 2008. Évaluation : L'assiduité est obligatoire ; participation et exposé oral (50%), traduction et commentaire (50%)
-------------------	--

[Parcours Histoire, sociétés, territoires]

CHIB420f	Société chinoise : approche anthropologique (Catherine Capdeville-Zeng)
Descriptif	L'objectif de ce séminaire est de réfléchir sur les caractéristiques de la société chinoise d'un point de vue anthropologique, c'est-à-dire prenant en compte la différence entre les sociétés, et avec une visée

	comparatiste, à partir de l'étude d'œuvres anthropologiques (articles analytiques, monographies, enquêtes de terrain) publiées en français, chinois, anglais. Les thèmes abordés varient chaque année, et incluent des discussions autour des travaux d'anthropologues célèbres tels que le sinologue pré-structuraliste Marcel Granet (1884-1940), l'anthropologue chinois Fei Xiaotong 费孝通 (1910-2005), l'anthropologue sino-américain Yan Yunxiang, etc, des présentations des relations et du système de parenté dans la société chinoise, des questionnements sur la société chinoise actuelle et ses évolutions. Prérequis : inscriptions en master études chinoises et parcours ANT, doctorants en anthropologie des mondes chinois ; connaissance du chinois
Évaluation	Contrôle continu intégral (pas d'examen final) : exposés sur des ouvrages ou des articles (bibliographie fournie en début de semestre) et compte rendu d'exposés ; assistance obligatoire.

CHIB420h	Rôle de l'État dans le développement économique en Chine contemporaine et dans les principales économies asiatiques (Philippe Aguié)
Descriptif	L'Etat joue en Chine un rôle important dans l'économie, tant dans la définition des règles, des priorités et des objectifs que dans l'activité économique elle-même à travers les entreprises d'Etat qui dominent encore de nombreux secteurs considérés comme stratégiques. Nous décrirons et expliquerons dans ce séminaire les modalités de l'intervention de l'Etat et de ses agents, en faisant ressortir ce que ces modalités ont de spécifique à la Chine mais aussi ce qu'elles ont en commun avec d'autres économies. Nous examinerons notamment quelles leçons ont été tirées par les dirigeants chinois des expériences japonaises, coréennes ou taiwanaises en matière de rôle de l'Etat. Nous verrons dans quelle mesure les nouvelles politiques économiques mises en place depuis l'arrivée au pouvoir de Xi Jinping constituent un tournant par rapport aux orientations de ses prédécesseurs. Nous étudierons enfin comment l'Etat doit aujourd'hui redéfinir ses priorités afin de répondre aux nouveaux défis que constituent le vieillissement démographique ainsi que les inquiétudes croissantes du monde extérieur face aux ambitions économiques chinoises
Évaluation	contrôle continu avec présentation d'un exposé oral dans le cadre du séminaire

Séminaire UNIVERSITÉ PARIS CITÉ /INALCO

CHIB420i/ LCLEY090	Anthropologie et sociologie des religions dans le monde chinois contemporain (Sébastien Billioud, UNIVERSITÉ PARIS CITÉ et Ji Zhe, INALCO)
Descriptif	Le séminaire porte sur les circulations religieuses transnationales et s'articule directement avec les recherches effectuées sur ce thème au sein de l'IFRAE (Institut Français de Recherche sur l'Asie de l'Est, unité de recherche INALCO/Université Paris Cité, CNRS). L'accent sera mis cette année sur Taïwan en tant que plateforme d'exportation du religieux, vers la Chine et plus généralement vers le monde. Dans ce contexte, on s'intéressera particulièrement au développement de grands groupes religieux transnationaux. Le séminaire permettra aussi aux étudiants d'acquérir des connaissances théoriques de base en anthropologie et sociologie des religions. Prérequis : capacité de lire des textes en chinois et en anglais.
Évaluation	Assiduité et participation : 50% ; réalisation d'un travail : 50%. Pas d'examen final.

M1 S2

Outils et ouverture (T.D. également ouverts aux étudiants UNIVERSITÉ PARIS CITÉ)

CHIB440a	Lecture de textes en japonais sur la Chine (Laurent Galy)
Descriptif	Cet enseignement vise à mettre les étudiants sinisants en mesure de lire et de traduire des textes sinologiques en japonais. Il conduit à une initiation à la sinologie japonaise.
Évaluation	Devoirs

CHIB440b	Note de synthèse/Fiche de lecture (Concours cadres d'Orient) (Odile Roth)
Descriptif	<i>Suspendu en 2022-2023</i>

M2 S1

M2 S1

Pratique avancée de la langue (étudiants INALCO)

CHIA510a	Chinois avancé 3 : Compréhension et expressions orales (Michel Liu)
Descriptif	L'objectif du cours consiste à développer les capacités orales à la fois en compréhension et en expression, tout en consolidant les acquis sur le plan linguistique. Compréhension affinée, interaction argumentée et exposé oral structuré font partie des compétences visées. En s'appuyant sur des documents audiovisuels authentiques provenant de sources très variées comme émissions télévisées, documentaires, nouveaux médias en ligne, film d'auteurs et feuillets, le cours explore les différentes facettes de la culture et de la société chinoises. Les étudiants auront l'occasion d'exposer oralement en classe le contenu de leurs travaux en cours et recevront des conseils.
Évaluation	Contrôle continu 50 %, contrôle terminal 50 % Contrôle continu : participation aux activités pendant le cours. Réalisation de tâches linguistiques. Contrôle terminal : test de compréhension (globale/détaillée) et d'expression orale (exposé à partir d'un sujet suivi d'un entretien).

CHIA510b	Chinois avancé 3 : Compréhension et expression écrites (Zhang Guochuan)
Descriptif	Ce cours consiste en une lecture active d'une série de textes académiques relevant du milieu socioculturel de la Chine contemporaine et en un entraînement méthodique à la production écrite en chinois.
Évaluation	Les étudiants passeront une épreuve intermédiaire (50%) sous forme d'un écrit ou d'une dissertation à rendre dont le sujet peut être en rapport avec leur mémoire ou avec les thèmes travaillés en classe. L'examen final (50%) prendra la forme d'un devoir sur table : ils seront invités à rédiger une synthèse, une note de lecture ou un commentaire après avoir lu le texte fourni.

M2 S1

Séminaires

[Parcours Linguistique et didactique]

CHIA420j	Le chinois moderne : approches contrastives et typologiques (Christine Lamarre et Yu Xinyue)
Descriptif	<p>Ce séminaire, qui a pour objectif de caractériser le chinois moderne au sein des langues du monde à partir de divers critères linguistiques, est organisé en deux volets complémentaires, typologique et contrastif. Le volet typologique reprend certaines descriptions classiques en les mettant à jour à la lumière des avancées récentes de la typologie. Le volet contrastif (chinois-français, avec une référence également à l'anglais) sera utile à ceux qui se destinent à l'enseignement du chinois ou à la traduction, tout en souhaitant s'initier à la structure de la langue de façon systématique. On y traitera plus en détail certains phénomènes linguistiques, qui serviront « d'études de cas » destinées à bien appréhender la démarche et le raisonnement utilisés en linguistique, et pourront différer selon les années. En 2022-2023, on étudiera les constructions exprimant un événement de transfert, comme <i>Jean a donné un livre à Marie</i> en français et <i>爸爸送了儿子一本故事书</i> en chinois, en introduisant diverses approches : celle de la grammaire de constructions, celle de la sémantique du verbe (verb sensitivity), et l'approche graduelle.</p> <p><i>Prérequis</i> : Connaissance du chinois (niveau minimum : fin de licence LLCER).</p> <p><i>Indications bibliographiques</i> : 1. M. Dryer, M. Haspelmath (dir.) 2013. <i>The World Atlas of Language Structures Online</i>. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. (Accessible en ligne à http://wals.info). 2) Sybesma, Rint, W. Behr, G. Yueguo, Z. Handel, C.-T. J. Huang, J. Myers (dir.),</p>

	<i>Encyclopedia of Chinese Language & Linguistics</i> , Leyde : Brill, 2015-2017 (accessible en ligne via la Bulac). 3) Goldberg, A. (1995). <i>Constructions: a construction grammar approach to argument structure</i> . Chicago: The University of Chicago. 4. Zhang, N. (1998). The Interactions between Construction Meaning and Lexical Meaning. <i>Linguistics</i> 36 (5).
Évaluation	Participation au cours, deux épreuves écrites (devoir sur table et/ou dossier).

CHIA420k	Morphologie et sémantique lexicale du chinois (Qi Chong)
Descriptif	<p>Ce cours (sans prérequis obligatoire) vise à faire découvrir la morphologie et la sémantique lexicale du chinois moderne. Il traite des notions et des concepts fondamentaux dans l'étude de la structure interne des mots et dans celle de la signification des mots. Le cours abordera toutes les grandes questions empiriques et théoriques en morphologie et en sémantique lexicale du chinois, et notamment : la dissyllabisation des mots chinois ; la composition et la dérivation ; la synonymie et la variation morphologique ; la polysémie et la conversion ; la formation des verbes et son impact sur la syntaxe.</p> <p><i>Prérequis</i> : Connaissance du chinois (niveau minimum : fin de licence LLCER).</p> <p><i>Bibliographie</i> : 1) Dong Xiufang (2016). <i>Hanyu de ciku yu cifa</i> (Lexique et morphologie du chinois). Beijing: Peking University Press. 2) Haspelmath M., Sims A. (2002/2010). <i>Understanding Morphology</i>. London Hodder Education, an Hachette UK Company. 3) Lieber R. (2004). <i>Morphology and Lexical Semantics</i>. Cambridge: Cambridge University Press. 4) Yip Po-Ching (2000/2007) <i>The Chinese Lexicon - A Comprehensive Survey</i>. London and New York: Routledge.</p>
Évaluation	Assiduité (présence obligatoire). Exposé oral et remise d'un dossier en fin de semestre.

CHIA420l	Les catégories verbales du chinois (Christine Lamarre)
Descriptif	<p>On aborde dans ce séminaire les catégories grammaticales relatives au verbe, comme le temps, l'aspect, la modalité (TAM) et la voix, et leurs manifestations en chinois moderne. En 2022-23, nous examinerons plus particulièrement les verbes composés résultatifs et directionnels, qui seront traités du point de vue de leurs caractéristiques aspectuelles, de leur rôle dans l'expression de la causativité, et de la place des formes potentielles qui leur sont spécifiques dans l'expression de la possibilité (modalité).</p> <p><i>Prérequis</i> : Connaissance du chinois (niveau minimum requis : fin de licence LLCER).</p> <p><i>Indications bibliographiques</i> : 1) Packard, Jerome. 2015. Morphology, in William Wang & Chaofen Sun (eds.), <i>The Oxford Handbook of Chinese Linguistics</i>. Oxford University Press. 2) Li, Ping. 2000. "Acquisition of aspect in Chinese", in Li & Shirai (eds.) <i>The acquisition of lexical and grammatical aspect</i>. Mouton de Gruyter. 3) 刘月华主编. 1998. 《趋向补语同释》, 语言大学出版社. 4) 刘月华. 1980. 可能补语用法的研究, 《中国语文》. 4. 5) Palmer, Franck R. 2001. <i>Mood and Modality (2nd edition)</i>. Cambridge University Press. 5) Shibatani, Masayoshi and Prashant Pardeshi. 2002. The causative continuum, in M. Shibatani (ed.) <i>The Grammar of Causation and Interpersonal Manipulation</i>, John Benjamins.</p>
Évaluation	Exposé oral et/ou fiche de lecture, complété(e) par un dossier rédigé sur le même sujet en fin de semestre. L'assiduité est impérative.

[Parcours Lettres, Philosophies, arts]

CHIA520c	Formation et interprétations des Classiques confucéens (Frédéric Wang)
Descriptif	<p>Ce séminaire consistera à étudier de façon systématique les <i>Quatre Livres</i> et les <i>Cinq Classiques</i> : leur canonisation et leurs commentaires notamment par les penseurs des Song et des Ming. On abordera chaque année l'un de ces Classiques dans une double approche philologique et philosophique. L'objectif sera de comprendre le rôle joué dans l'histoire de la pensée chinoise par ces livres canoniques. Pour l'année 2022-2023, on étudiera le <i>Livre des Mutations</i> à partir du commentaire de Cheng Yi 程頤 (1033-1107) : <i>Zhouyi Chengshi zhuan</i> 周易程氏傳.</p>
Évaluation	Commentaire écrit d'un texte relatif au contenu du séminaire.

CHIA520d	Visages du cosmopolitisme littéraire dans la Chine moderne
Descriptif	Suspendu en 2022-2023

CHIA520e/CHIA420d	Littérature pré-moderne – récits, mythes, spectacles (Vincent Durand-Dastès)
Descriptif	<p>VOIR M1S1</p> <p><i>Attention : si ce cours peut être validé en M1 comme en M2, il ne peut l'être qu'une seule fois lors du parcours de Master (en M1 OU en M2).</i></p>

Séminaires UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

CHUA520A/LCLFY0 Littérature Contemporaine
10

Responsable : Mme Shuang XU

Descriptif : Le séminaire mettra l'accent sur des pratiques littéraires de 1949 jusqu'à l'ère numérique. Le programme s'articulera autour de deux axes principaux : « pratique des genres classiques » (rapport avec la tradition littéraire classique) et « la transmédialité » (spécificités littéraires en lien avec la nouvelle technologie). L'objectif sera d'observer la continuité et l'innovation littéraires au nouveau contexte socio-culturel. Compétences visées : Approfondissement des connaissances sur la littérature contemporaine chinoise. Acquisition des outils d'analyse de textes littéraires. Initiation aux méthodes de recherche dans le domaine littéraire.

Bibliographie : 陈思和, 《中国当代文学史教程》, Fudan daxue chubanshe, Shanghai, 1999 ; 陶东风、和磊, 《中国新时期文学 30 年》(1978-2008), Zhongguo shehui kexue chubanshe, Beijing, 2008 ; 欧阳友权 (主编), 《网络文学概论》, Beijing daxue chubanshe, 2008 ; 王德威, 《歷史與怪獸: 歷史, 暴力, 敘事》, Taipei, Maitian, 2011; 黃子平, 《革命. 歷史. 小說》, Niujiin daxue chubanshe, Hong-Kong, 1996 ; Noël Dutrait, *Petit précis à l'usage de l'amateur de littérature chinoise contemporaine*, Philippe Picquier, 2002 ; Yinde Zhang, *Le Monde romanesque chinois au XX^e siècle. Modernités et identités*, Honoré Champion, 2003 ; Yves Reuter, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, Nathan, 2000 ; Yinde Zhang, Shuang Xu, Noël Dutrait (dir.), *Mo Yan, au croisement du local et de l'universel*, Paris, le Seuil, 2016 ; Vincent Durand-Dastès et Marie Laureillard (dir.), *Fantômes dans l'Extrême-Orient d'hier et d'aujourd'hui*, Paris, Presses de l'Inalco, 2017.

Évaluation : Assiduité et participation orale (50%), réalisation d'un travail écrit (50%).

CHUA520E/LCLFY0 Textes canoniques de la Chine ancienne
40

Responsable : M. Stéphane FEUILLAS (Université Paris Cité)

Descriptif : **Thème 2022-2023 : Une lecture du Laozi 老子 par un empereur des Song**

Le séminaire de l'année 2022-2023 sera consacré à la lecture du Laozi. Tout en rappelant les grands motifs de l'interprétation du Livre de la Voie et de ses puissances reprend le thème et le chapitre de l'année 2021-22. En effet il n'a pas pu se tenir en raison de la situation dans l'histoire du commentaire, nous choisirons de lire le texte majoritairement à travers un commentaire de la dynastie des Song (960-1279), le *Song Huizong daode zhenjing jieyi* 宋徽宗道德真經解義 du dernier empereur des Song du Nord., sous-commenté par Zhang An 張安. L'objectif est double : élucider certains passages clefs du classique ; interroger d'autre part les motivations et les axes de lecture d'un empereur dans sa stratégie commentariale.

Bibliographie : Distribuée lors du premier séminaire

Lieu et dates : le séminaire se tiendra hebdomadairement à l'Université Paris Cité, site des Grands Moulins (salle à préciser) à partir de septembre 2022, (Voir dans la brochure en ligne ultérieurement les renseignements précis sur le jour d'ouverture).

Réception : sur rendez-vous pris auprès du secrétariat du LCAO (Stéphane Feuillas), tél. : 01 57 27 64 08.

Suivi et évaluation : hebdomadaire (24 h = 6 ECTS) ; assiduité et travail de traduction.

[Parcours Histoire, sociétés, territoires]

CHIA520g/ CHIA420h	Bouddhisme et modernité dans le contexte chinois (Ji Zhe)
Descriptif	VOIR M1S1 <i>Attention : si ce cours peut être validé en M1 comme en M2, il ne peut l'être qu'une seule fois lors du parcours de Master (en M1 OU en M2).</i>

CHIA520i	Acteurs et institutions socio-politiques dans la Chine des XX ^e et XXI ^e siècles (Chloé Froissart)
Descriptif	Après avoir présenté comment le régime de la RPC s'inscrit à la fois dans la continuité de la République et en rupture avec celle-ci, ce séminaire développera une sociologie historique du politique insistant sur les processus de négociation entre l'Etat et la société en RPC. Il s'intéressera non seulement au cadre juridique régissant les institutions politiques et sociales (telles que les organisations de la société et les médias) mais aussi à la manière dont celles-ci ont évolué sous la pression des acteurs politiques et sociaux. Il abordera notamment la trajectoire du mouvement ouvrier et la réforme des syndicats et plus généralement l'évolution de la représentation et de la participation dans leurs formes institutionnelles et non-institutionnalisées.

Évaluation	Exposé oral fondé sur un travail écrit. Pas d'examen final. Assiduité obligatoire. Les étudiants ne pouvant assister à ce séminaire ne doivent pas s'y inscrire. Travail personnel requis: Lecture régulière de publications spécialisées.
------------	---

CHIA520k	Monde chinois : espace, pouvoirs, populations (Sébastien Colin)
Descriptif	Ce séminaire de géographie et de géopolitique s'intéressera aux différentes recompositions socio-spatiales et dynamiques démographiques qui ont touché le monde chinois (République populaire de Chine, Hong Kong et Taiwan) au cours des XX ^e et XXI ^e siècles. Il abordera une série de thématiques, susceptibles d'évoluer au fil des années, incluant l'urbanisation, les transformations du monde rural, le vieillissement démographique ou encore, dans le cas de la Chine, l'administration des espaces frontaliers et maritimes.
Évaluation	Contrôle continu intégral (pas d'examen final) prenant en compte l'assiduité, la participation orale et la réalisation d'un travail écrit.

Séminaires UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

CHUA420D/LCLFY0 Histoire des populations chinoises 2 20

Responsable : M. Eric GUERASSIMOFF

Thème 2022-23 : **Coolies et taoke : l'organisation du travail dans la migration chinoise contemporaine (XIXe-XXe s.)**

Programme : Le séminaire porte sur les "coolies" chinois dans l'organisation du travail au sein des empires coloniaux du milieu du XIXe s. au milieu du XXe s. Il s'attachera plus spécifiquement à examiner deux aspects : d'un côté, la place des travailleurs asiatiques, en particulier chinois, parmi les migrations de travail qui s'intensifient au XIXe s., l'insertion de ces "coolies" dans les formes d'organisation du travail et de la production qui succèdent à l'esclavage africain, en insistant sur l'action, souvent négligée, des institutions chinoises (notamment gouvernementales) à partir de 1860. D'un autre côté, le séminaire mettra en lumière les formes "autonomes" d'organisation du travail chinois dans les empires coloniaux qui se développent à l'initiative des "coolies" et de leurs employeurs chinois, les "taoke", à l'aide d'études de cas bien documentées, et en confrontant ces relations coolies/taoke à celles issues de l'engagement (indentured labor), souvent simultanément présentes sur les mêmes lieux de l'exploitation de cette main d'œuvre. L'objectif du séminaire est de concourir à préciser les formes du passage de l'esclavage au travail salarié durant la période coloniale saisies au travers d'une main d'œuvre migrante.

Bibliographie : Des textes seront distribués pendant le cours et des lectures seront demandées chaque semaine.

Évaluation : Assiduité et participation (50%) ; réalisation d'un travail (50%). L'assiduité à ce cours est obligatoire .

CHUA520D/LCLFY0 Political Trajectories in China and Taiwan 50

Responsable : M. Sébastien BILLIoud

This research seminar is offered both to MA and Ph.D. students. It focuses on the political and ideological appropriations of Confucianism (and, to a lesser extent, Legalism) in China and Taiwan during the 20th and 21st centuries. The objective will be to explore the history of forms of political and cultural conservatism enduring throughout this long period of time. The topics that will be covered include some specific political experiences that took place in the fragmented Chinese territory during the Republican era, the relationship between various polities and religious groups, the instrumental use of "traditional culture" in Taiwan under both the Japanese rule and the Chiang Kai-shek regime, the sinicization of Marxism and recent developments in Mainland China.

This seminar is at the junction of several disciplinary fields: history (intellectual, political, religious) and social sciences (mainly sociology, anthropology). It is directly linked to a research program carried out within the French Research Institute on East Asia (IFRAE, UMR 8043, Inalco, Université Paris Cité, CNRS). It is given in English within the framework of the Paris Graduate School of East Asian Studies, a new program launched by Université Paris Cité and its partner institutions.

Prérequis : Students should be able to read scholarly material in Chinese, in English and in French.

Évaluation : Students will be assigned readings ahead of each class (reading material will be available on the Moodle learning platform). Grading will be based on: (1) one or several presentations (typically a presentation of a text distributed the week before and a brief written critical account of its key ideas) (50%); (2) attendance and involvement in class discussions (50%). Attendance is compulsory and students should not select this seminar if they cannot come. No final exam.

Les mémoires de master

Le mini-mémoire de M1

Il constitue un dispositif essentiel de l'orientation de l'étudiant. Il est validé au deuxième semestre, mais son sujet doit être déterminé dès le premier semestre de M1 en accord avec l'enseignant référent.

Sauf dispositions particulières aux spécialités, le mini-mémoire de Master 1 doit répondre aux critères suivants :

1) Le volume raisonnable d'un mini mémoire de M1 a été fixé à un minimum de trente pages et peut aller jusqu'à soixante pages (sans compter annexes et traductions, hormis dans le cas précisé ci-dessous). L'étudiant est libre de le dépasser, sans que le directeur du mini-mémoire le lui impose pour autant.

Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5.

2) Il convient de distinguer les dossiers destinés à clore un parcours en M1, et ceux qui sont destinés à préparer la rédaction du mémoire plus important de M2.

Dans le premier cas, le dossier pourra consister en une synthèse de documents, notamment dans la langue de spécialité, sur un sujet précis ; ou une traduction (intégrale ou partielle) annotée. Dans le second cas, le dossier devra revêtir un caractère essentiellement propédeutique et méthodologique, et prendre en compte une ou plusieurs des formes du travail de recherche suivantes :

- formuler une problématique : une question, son importance dans son propre cheminement personnel, ses enjeux, le mode d'approche méthodologique et disciplinaire (historique, littéraire, anthropologique, sociologique, etc.) ;
- élaborer un plan qui permette d'articuler les éléments de réponse à la question ;
- dresser l'état de la question : faire l'inventaire de ce qui a déjà été fait, écrit, publié sur la question ; autrement dit, lire le plus possible afin de constituer une bibliographie critique ;
- amener les sources nécessaires pour nourrir son propos : informations contextuelles, définition d'un corpus de textes (sources primaires), traduction ou collecte d'autres formes de documentation qui peut également provenir, selon les domaines et les disciplines, d'enquêtes sur le terrain, de questionnaires, etc.

- Le dossier de M1 peut ainsi préparer le terrain pour le mémoire de M2, et faire office de projet de recherche présenté pour l'admission en M2 recherche.

Modalités et date de soutenance du mini-mémoire de M1

- La validation du mini-mémoire de M1 s'effectue sous la forme d'une soutenance individuelle ou d'une soutenance groupée. Le jury est composé de l'enseignant référent et d'au moins un autre enseignant co-lecteur.
- Les étudiants souhaitant s'inscrire en M2 (recherche ou professionnel) doivent soutenir leur mémoire en juin (exceptionnellement au début de septembre pour les étudiants en études à l'étranger).
- Les étudiants qui n'envisagent pas de continuer en M2 peuvent soutenir leur mémoire jusqu'en décembre. Dans ce cas, l'étudiant s'adresse à son enseignant référent pour fixer la date de la soutenance.

Le mémoire de recherche de M2

Il devra comporter entre **100 et 150 pages** (police times new roman ou arial 11 ou 12, interligne 1,5 et paragraphe en mode justifié) et être sanctionné de **la note minimale de 14/20** pour une inscription possible en doctorat. Il s'agit pour l'étudiant de démontrer ses capacités à définir un objet d'étude éventuellement susceptible d'aboutir à une contribution originale à un domaine du savoir (ce qui est le propre d'une thèse de doctorat) ; cela implique une aptitude à faire preuve d'autonomie, d'honnêteté et de rigueur intellectuelles, à développer une réflexion critique sur une matière donnée, et à en faire une présentation claire et argumentée, le tout dans un délai limité.

Le stage et le rapport de stage

- M1

Un étudiant en Master à orientation professionnalisante doit réaliser au cours de son année de M1 un stage d'une durée minimum de 50 heures (2 mois), en présentiel.

Le rapport de stage doit comporter de 30 à 50 pages environ. Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5.

Le stage peut être effectué soit à temps partiel durant l'année, soit à l'issue des cours et des examens mais avant le 31 août de l'année en cours.

Attention : un stage ne dispense pas d'assiduité, ni aux cours ni aux examens.

Pour consulter la FAQ et un modèle type de rapport de stage, consultez le paragraphe dédié au stage sur notre site :

<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer>

- M2

Un étudiant en Master à orientation professionnalisante doit réaliser au cours de son année de M2 un stage d'une durée minimum de 300 heures (3 à 6 mois), en présentiel.

Le rapport de stage doit comporter de 60 à 80 pages environ. Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5.

Le stage peut être effectué soit à temps partiel durant l'année, soit à l'issue des cours et des examens mais pas au-delà du 31 décembre suivant la fin des cours.

Attention : un stage ne dispense pas d'assiduité, ni aux cours ni aux examens.

Pour consulter la FAQ et un modèle type de rapport de stage, consultez le paragraphe dédié au stage sur notre site :

<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer>

Mise en garde contre le plagiat

Le mémoire ou le rapport de stage doit être un travail original, dont toutes les sources sont dûment signalées. Copier un passage d'un livre, d'une revue ou d'un site Web sans le mettre entre guillemets et/ou sans en mentionner la source ; s'approprier les idées de quelqu'un d'autre sans en préciser la provenance ; traduire un texte original écrit dans une autre langue en le faisant passer pour son propre texte sont autant d'actions qui relèvent du plagiat, et qui peuvent conduire à de lourdes sanctions disciplinaires.

Il est demandé aux étudiants de signer et d'insérer en tête de leur mémoire la charte contre le plagiat, disponible sur le site de l'Inalco :

http://www.inalco.fr/sites/default/files/asset/document/charte_contre_le_plagiat.pdf

Mobilités étudiantes

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

CURSUS INTEGRE : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (Se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

SEJOURS DE RECHERCHE OU DE PERFECTIONNEMENT LINGUISTIQUE : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisés en concertation avec le directeur de recherche. Des campagnes d'aide à la mobilité Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco>

Responsables des relations internationales au sein du département : M. David SERFASS (david.serfass@inalco.fr) et Mme YU Xinyue (xinyue.yu@inalco.fr)

